

八月零售業數字發表

據政府統計處今日（星期四）發表的臨時統計結果顯示，一九八三年八月份零售業的零售價值估計為四十七億五千九百萬元。

一九八三年八月的全盤零售價值指數為一四〇，與一九八三年七月的指數比較，上升兩點或百分之一。而與一九八二年八月比較，則上升十五點或百分之十二。

此外，一九八三年八月的全盤零售量指數為一〇六，比一九八三年七月上升一點或百分之一，但與一九八二年八月比較，則上升三點或百分之三。

與一九八三年七月比較，其他消費品及燃料的零售價值分別增加百分之七及百分之二，零售量增幅相同。食品、酒類及煙草的零售價值不變，但銷量則下降百分之二。耐用消費品方面，零售價值下跌百分之四，銷量下跌百分之六，而衣着、鞋類及有關產品在零售價值及銷量方面分別下降百分之四及百分之二。

與一九八二年八月比較，今年八月以零售價值而言，燃料的增幅最大，上升百分之二十；其次衣着、鞋類及有關產品，耐用消費品和其他消費品均增加百分之十二；食品、酒類及煙草則增加百分之十一。

在零售量方面，衣着、鞋類及有關產品，以及耐用消費品均增加百分之六；食品、酒類及煙草，以及燃料增加百分之四，而其他消費品則增加百分之三。

按選定行業分析，百貨商店業在零售價值和銷量方面，較諸一九八三年七月的數字有顯著增長。汽車業的零售價值及銷量亦告增加，超級市場業的零售價值不變，銷量則略為減少。

與一九八二年八月比較，超級市場業的零售價值及銷量均有大幅增加；百貨商店業的零售價值亦有顯著增長，但銷量則僅增加少許。而汽車業在零售價值及銷量方面均告下降。

表一及表二顯示全盤零售總計，暨主要行業及選定行業的零售價值指數及銷量指數的一九八三年七月調整數字和一九八三年八月的臨時數字。一九八三年八月的統計結果與一九八三年七月及一九八二年八月的統計數字比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

表一：一九八三年七月及八月零售價值指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目	一九八三年 七月	一九八三年 八月	一九八三年八月與 一九八三年七月比較		一九八三年八月與 一九八二年八月比較	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售總值(百萬元)	4 672	4 759				
零售價值指數：						
(一) 所有零售行業	138	140	2	1	15	12
(二) 以主要行業類別計						
食品、酒類及煙草	146	146	相同	相同	15	11
燃料	180	183	3	2	31	20
衣著、鞋類及有關產品	138	132	-6	-4	14	12
耐用消費品	130	125	-5	-4	13	12
其他消費品	131	140	9	7	15	12
(三) 以選定行業計						
超級市場	224	224	相同	相同	40	22
汽車	56	60	4	7	-5	-8
百貨商店	120	141	21	18	15	12

備註：食品、酒類及煙草包括超級市場。
耐用消費品包括汽車。
其他消費品包括百貨商店。

表二：一九八三年七月及八月零售量指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目	一九八三年 七月	一九八三年 八月	一九八三年八月與 一九八三年七月比較		一九八三年八月與 一九八二年八月比較	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售量指數：						
(一) 所有零售行業	105	106	1	1	3	3
(二) 以主要行業類別計						
食品、酒類及煙草	105	104	-1	-1	4	4
燃料	121	123	2	2	5	4
衣著、鞋類及有關產品	103	101	-2	-2	6	6
耐用消費品	109	103	-6	-6	6	6
其他消費品	102	109	7	7	3	3
(三) 以選定行業計						
超級市場	156	155	-1	-1	14	10
汽車	38	40	2	5	-7	-15
百貨商店	93	109	16	17	1	1

備註：食品、酒類及煙草包括超級市場。
耐用消費品包括汽車。
其他消費品包括百貨商店。

南區節定星期日揭幕

為期三週的南區節，將於星期日（十一月六日）揭幕。區節期間將共舉行十八項文娛、康樂和體育節目。

揭幕當日，大會將於上午九時三十分在香港仔郊野公園舉行「健步行」及「越野賽」，預料屆時會有一千名居民參加。

此外，並有為工商界舉辦的一項競技大賽及為老人及傷殘人士舉辦的環區一日遊。

區節其他項目有芭蕾舞表演、勁舞馬拉松比賽、粵劇會、遊河、合唱團表演、土風舞表演、嘉年華會及電影晚

會。香港電視廣播公司將於十一月七日播出「歡樂今宵」南區特輯。

南區政務專員鄭其志今日（星期四）在宣佈區節內容時表示，區議會撥出了十五萬元，舉辦今次的區節。部份節目更獲市政局、康樂體育事務處及多個區內團體協辦。

為籌備區節各個項目，一個南區節籌備委員會，在本年五月成立。委員會成員包括區議會、政府部門、社團及居民組織的代表。

鄭其志說：「區節首次在本區舉辦，目的是透過居民參與活動，從而促進他們對本區的歸屬感。」

「南區節各式各樣的節目，是特別為區內各個階層的人士而設。我們歡迎所有在南區居住、工作或就讀的人士，一起參加及歡渡這個區節。」

教育政費支出龐大
俾更多青少年就學

副民政司黃錢其濂今日說，政府每年教育政費之支出，極為龐大。目的就是給予青少年更多就學機會。在辦學方面，政府的職責是撥款資助，並且對教育水準和課程作若干程度的監管。

她說：「學校有絕對自由，向學生灌輸傳統社會思想，和道德觀念。」

黃錢其濂在香港佛教聯合會會屬中學畢業典禮上致辭時說，在本港的自由教育制度下，任何一個有基礎之社會組織，不論是宗教、或其他團體，均能夠對培育下一代，作出不同的貢獻。

她深信各畢業同學經過多年佛教思想和中國傳統文化之薰陶，無論升學或就業，都能更勝一籌，並希望他們能為將來服務社會作好準備，為香港之繁榮與安定，作出貢獻。

荃灣政務處收支辦事處遷址

荃灣政務處收支辦事處由本月七日（星期一）起，遷往荃灣青山公路一九四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十一樓辦公。

居民可於新辦事處繳交水費、按金、物業稅、差餉、交通違例定額罰款及其他費用，以及收取長俸、公共援助及退還按金等。

辦公時間是星期一至五由上午九時至下午一時及下午二時至四時，星期六由上午九時至上午十一時三十分。

布政司視察新界市政服務

布政司夏鼎基爵士，今日（星期四）下午前往新界大埔及北區巡視，瞭解新界市政署在該兩區所提供之各項服務。

陪同夏鼎基爵士前往視察者，有市政總署副署長希活、新界市政署署長梁寶榮、新界市政署助理署長（行動）莊遜、大埔市政主任龐建康以及北區市政主任羅偉明。

夏鼎基爵士首先抵達大埔美援新村，視察該村現正由地方團體承辦之鄉村潔淨服務試驗計劃的推行情況。新界市政署為配合清潔香港運動，已在新界七條村落推行該項潔淨服務試驗計劃，以鼓勵更多村民積極參與改善自己村內的環境。

夏鼎基爵士乃清潔香港運動策劃委員會主席。他發現美援新村之清潔情況，甚為理想，而由當地村民擔任之潔淨工人在執行工作時，亦頗盡心盡力。

政府為監察承辦商之工作表現，特別成立一個獨立評核小組，定期視察村內之清潔情況。小組成員分別由大埔區議會、大埔政務處以及新界市政署派出代表組成。

布政司其後巡視新界市政署設於大埔寶湖道之停車場。該署日前共有車輛三百八十九架，分別隸屬於六個停車場，其中二百二十六架乃特別潔淨車輛。部份車輛停泊在該停車場內。

新界市政署全部車輛每日約可清理九百六十公噸之各類垃圾及廢物，以及為市民提供各項機動潔淨服務，例如掃街、洗街、清理路旁溝渠及收集清理糞便。

夏鼎基爵士稍後巡視大埔臨時街市之各項設施。該街市早於本年五月間啓用，全部共有四百三十三個街市枱位、小型枱位及熟食枱位，以安置以往在普益小販市場經營之商販。至於普益小販市場現已拆卸，以配合大埔新市鎮的發展。

布政司其後抵達北區橫山脚村，視察新界市政署現正在其中一段梧桐河積極進行之河道清理工作。新界河流受到嚴重污染，主要由於河流兩旁有些農戶，隨處將豬隻及家禽糞便棄置；而不守公德之村民，更經常將垃圾拋下河道。

在視察過程中，夏鼎基爵士親身瞭解新界市政署之潔淨工人，每日如何將堆積在河流兩岸之垃圾雜物清理及搬走，以及割除水中野生植物，使河水恢復暢通的工作。

最後，夏鼎基爵士抵達粉嶺新城市壁球場巡視。該壁球場館乃新界區第一座設有冷氣設備的壁球場，故此自從一九八一年啓用以來，大受區內運動員歡迎，其租用率更高達百分之九十八。

編輯注意：

夏鼎基爵士巡視新界市政署之圖片，將於稍後經由傳真機發出。

第二屆新生運動會舉行
三百精神病康復者角逐

第二屆新生運動會定於十一月十三日在屯門鄧肇堅運動場舉行，為精神病康復者提供更多體育及康樂活動。

預計會有三百人參加當日各運動及競技項目。

有興趣參加者請從速報名。

新生運動會設有田徑項目如短跑及接力、競技遊戲和擲壘球比賽等。

參加者將分爲三組角逐各項賽事：男子甲組——年齡爲三十一歲至四十一歲；男子乙組——年齡爲十五歲至三十歲；女子公開組——年齡不限。

此次運動會乃由康樂文化署康樂體育事務處與新生精神康復會聯合主辦。

新界鄉議局主席劉皇發將應邀作當日主禮嘉賓。

屯門新市鎮一幅官地招標承租

地政署現正招標，短期承租屯門新市鎮一幅官地。

該幅土地面積約五千四百五十平方米，可用作收費停車場，停泊私家車及小型客貨車。

租期先定兩年，其後按月續約。

該幅土地的截標日期為本（十一）月十八日正午十二時。

投標表格、告示及有關章程，可於屯門地政處，港島花園道美利大廈六樓地政署，及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取。上述地點亦備有關圖則以供查閱。

郵政署將停止出售 已付郵資掛號信封

郵政署今（星期四）日宣佈：由於生產成本增加，以及市民之需求並不殷切，該署不擬繼續訂製已付郵資的掛號信封出售。

惟現有之存貨仍會於九龍中央郵局及尖沙咀郵局公開發售，直至售罄為止。

清潭至油柑頭輸水隧道正式貫通

介乎元朗清潭至荃灣油柑頭之間興建之輸水隧道，已於今日正式貫通，使該項建築工程到達重要階段。該條五千二百米長的隧道，為目前本港同類隧道中由兩面分別鑽挖的最長一條。

水務署署長湯連生今日下午在油柑頭工程地盤主持引爆該項工程的最後一枚炸藥，使隧道貫穿。

水務署長稱讚承建商保華建築有限公司進行鑽挖隧道工程的速度及效率。

該條輸水隧道會將中國輸港食水引至在油柑頭的新濾水廠，是承建商在一九八一年九月獲批的一億零五百萬元合約的一部份工程。合約並包括新濾水廠的地盤整理工程。

興建該條直徑二點五米的隧道時，共爆破五萬立方米的石塊，並分別在清潭及油柑頭兩端挖出，此外，整理濾水廠地盤時亦共需挖掘約九十三萬立方米泥土。

湯氏說：「現時隧道之挖鑿工程已完成，將進行鋪設混凝土隧道壁。同時，有關興建濾水廠的工程合約，亦將會在今月稍後批出，估計建造該廠的工程可於一九八五年五月竣工。」

水務署長指出整項計劃完成後，每日可提供額外二十五萬立方米經處理過的食水，供應予荃灣區，以應日增的需求。

在提及現時水塘存水情況時，湯氏說，目前全港十七個水塘的存水量為總容量的百分之九十八。

他補充說：「基於目前存水情況令人滿意，及中國的食水供應，今年旱季本港將維持全日供水。」

反吸毒陸運大會
週日旺角場舉行

一九八三年深水埗區反吸毒運動開幕典禮暨陸運大會，訂於星期日（十一月六日）上午九時卅分假九龍旺角球場舉行。

禁毒常務委員會教育及宣傳小組主席施同福，將在開幕典禮致詞。

其他出席的主禮嘉賓包括：市政局主席張有興、深水埗政務專員韋治、康樂文化署總康樂體育主任陳永冕及六位社團領袖。

是項大型活動，係為期一個月的深水埗區反吸毒運動序幕，旨在喚起青少年對毒禍的認識及多參與有益身心的康樂活動。

深水埗反吸毒運動開幕典禮既運動大會，係由禁毒常務委員會、市政局、康樂文化署、深水埗政務處聯同區內志願機構主辦，運動大會備受區內青少年歡迎，逾九百五十名健兒已報名參加。正式比賽訂於上午十時展開。

開幕典禮後，由主禮嘉賓、參賽健兒、在場觀眾與戒毒康復人士一同繞場競步，象徵社會各界人士接納康復者重新投入社會，意義深長。是日其他運動項目計有接力邀請賽和最突出啦啦隊評選等。比賽約於下午五時完畢，屆時並有抽獎助興。

編輯注意：

一九八三年深水埗反吸毒運動開幕典禮暨陸運大會，訂於星期日（十一月六日）上午九時卅分，假九龍花墟道旺角球場舉行。

敬請派員訪攝。

沙田擬增選區 廣徵居民意見

沙田政務專員曾蔭權今日（星期四）表示：沙田政務處計劃於一九八五年區議會選舉時，將選區由四個增至八個，現正徵求區內居民的意見。

曾蔭權今午（星期四）在一個記者會上指出，由於沙田現有人口，比一九八二年三月區議會選舉時已增加一倍，由十二萬人增至廿四萬人，故有需要重訂選區界線。

一九八二年底沙田人口祇有十七萬九千，而估計至八五年初，會增至四十一萬人之多。

曾蔭權稱，政務總署一直就全港人口增長及各區人口變動，檢討各政務區及選區之分界線。他說：「對於人口增長迅速的新市鎮來說，此舉尤其重要。」

根據建議，每個選區將設一個民選議席，而目前每個選區則有兩個民選議席。

曾氏說：「換言之，沙田區議會民選議席總數仍保持為八個。」

他又說：「新的選區劃分，將有助於令社區建設工作能更緊密地推行。這些新界線是根據沙田全面發展後的情況而劃定，因此大部份選區在一九八五年選舉後毋須再次修訂。」

「這將令沙田日後在地方行政階層有一個穩定的政治環境。」

曾蔭權表示，政務處將仔細分析各項建議和意見，然後向政府遞交一份報告。

建議中的一九八五年區議會選舉八個選區分佈如下：

一、車公廟區：包括新田圍邨、新翠邨等；預計八五年人口為四萬八千一百。

二、沙角區：包括沙角邨、圓洲角臨時房屋區及第五A區之私人樓宇；預計八五年人口為五萬八千六百。

三、城門東區：包括沙田第一城、富豪花園及愉田苑等；預計八五年人口為六萬三千五百。

四、大圍區：包括大圍村、美林邨等；預計八五年人口為四萬七千。

五、田心區：包括隆亨邨、田心邨、上及下徑口村、顯田邨等；預計八五年人口為三萬二千四百。

六、市中心區：包括穗禾苑、沙田中心、好運中心等；預計八五年人口為五萬二千。

七、曾大屋區：包括乙明邨、秦石邨、博康邨等；預計八五年人口為五萬六千四百。

八、源禾區：包括瀝源邨、禾輦邨及馬伏宿舍等；預計八五年人口為五萬二千。

北角臨時交通措施

運輸署由即日起在北角實施兩項臨時交通措施。

和富道東端與糖水道交界處暫禁所有車輛通行，為期兩星期，以便修路。

此外，和富道及介於渣華道與和富道之間的一段北角道則改為雙程。

沙田馬場跑馬日交通措施

運輸署宣佈：沙田馬場舉行一九八三／八四年度賽事期間，將實施多項交通及運輸措施疏導乘客。首次賽事是在星期六（十一月五日）舉行。

九廣鐵路由十一月五日起，每次沙田舉行跑馬賽事時恢復直接前往沙田馬場的特別火車服務。沙田舉行日間賽事時，有二十二班火車由九龍火車站開往沙田馬場，首班在上午十一時五十七分開出；上水車站亦有八班火車開往沙田馬場，首班在上午十一時五十四分開出；此外在下午四時三十分至下午七時零三分，有二十七班車由沙田馬場開往九龍火車站。

沙田舉行夜間賽事時，九龍火車站有二十五班火車，上水有八班、大埔墟則有十五班開往馬場，首班車分別在下午六時零二分、下午六時零七分及下午六時十五分開出。賽事完畢後，在下午九時四十二分至下午十一時四十二分，有十八班火車由馬場開往九龍車站。賽事完畢後欲前往馬場火車站以北車站的乘客需在沙田火車站轉乘北行火車。

下列來往沙田馬場的特別巴士線亦由十一月五日恢復行走：八四八線由荃灣碼頭開出，八七二線由大埔墟開出，八八七線由大角咀碼頭開出，八八八線由沙田街市開出，八八九線由觀塘碼頭開出，及八九一線由九龍城碼頭開出。

而隧道過海巴士線，包括往堅尼地城八八一線，往柴灣（東）八八二線與及往香港仔八八四線，亦恢復行走但只由馬場開出，提供回程服務。

專利巴士、公共巴士、的士、公共小型巴士及私家車駛進馬場的路線和上次馬季所採用的相同。

的士司機務請使用公共交通通路：由九龍前來的的士請用大埔公路近九廣鐵路火炭車廠的一段天橋（A1斜路）進入馬場；由大埔前來的的士則由馬場火車站對面大埔公路旁的支路進入馬場。

的士和公共小型巴士不准使用大埔公路東面通往看台會員席入口的D斜路。

有關地點將有適當交通標誌指示駕車人士。

由於該區及附近地點的泊車位極其有限，所以市民宜使用公共交通工具前往馬場。當局不予警告，即可拖走非法停泊在路上或行人路的車輛。

戶外教育營地開放

歡迎各中學生使用

各中學現可申請借用新界區的多個營地舉行戶外教育營。

教育署發言人稱：「舉辦戶外教育營之目的，為使學生在大自然環境中獲得生活之體驗，並可在營地實際體驗在課室中學到之理論。」

各中學可於週日借用長洲明愛青年營、烏溪沙青年新邨、銀礦灣戶外康樂營、女青年會青年營（大嶼山）、馬灣青年營、黃宜洲青年營及保良局渡假營舉辦戶外教育營。該等營地由現時至明年七月，開放供各中學借用，可容納四十五至一百二十人不等。

週日戶外教育營之營期爲三日，即由星期一至星期三或星期三至星期五。節目包括上午由隨隊教師負責領導學生進行綜合地理、生物、自然、植物及測量等之學習；下午則安排有遊覽、學術性參觀、球類遊戲及游泳等；而晚間則有土風舞、團體遊戲、營火會及電影等。下午及晚間之節目主要由營地職員負責主持。

上述營地收費每人由四十六元至六十六元不等，須視乎所選之營地而定。然而，教育署將支付每一隨隊教師之全部膳宿費，另津貼每名參加學生之營費十五元。

各營地都供應床、毛毡、床單及枕頭等。但學生須各自携備適當之衣物，個人衛生用具及體育用具。

至於各中學欲於週末及學校假期舉辦戶外教育營，則可借用大嶼山東涌公立學校、西貢高流灣漁民學校及大埔大尾篤公立學校。

該等學校營地各可容納學生卅名，並撥出兩間課室用作寢室，內備有尼龍床。此外，又設有廚房、貯物室及更衣室。參加宿營之學生須自備食物、燃料、洗潔劑、被褥及個人衛生用具等。

高流灣漁民學校及大尾篤公立學校各備有五艘雙人及一艘單人獨木舟。宿營學生在合格導師陪同下可申請借用。

教育署體育組備有其他露營用具如指南針、背囊、輕型營幕及睡袋等，供各學校借用。

教署發言人強調，所有參加戶外教育營之學生，必須事先獲得家長書面同意。

各中學如欲進一步查詢詳情或預訂營期，可致電三八八四一一一內綫二八〇與教育署體育組趙錦坪督學聯絡。該組辦事處地址爲九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓。

銓叙司談提高公務員效率

銓叙司羅能士今日（星期四）說，政府一貫致力改善公務員的效率，這對本港的整體經濟應有重大的貢獻。

羅能士在香港人事管理學會第四屆週年大會開幕禮上致詞時指出，除因新增設施必需有人工作及無法調配人手外，政府不擬在一九八四至八五年內增加公務員。

羅氏說：「由於我們的工作量趨向全面增加，尤以若干工作範圍為然，加以香港仍處於發展階段，市民大多要求擴展現有的公共服務或提供新服務，接近零的增長率的影響將顯而易見。」

他說：「明顯地，唯一可達致我們的目的而同時又能維持目前各項計劃之方法，是要全體公務人員盡量簡化我們的工作方式及改進我們的表現，即是說，要全面改善我們的效率。」

羅氏說：「雖然技術設備會有所幫助，但我們應注意的主要應是改善人事管理。」

他指出公務員工作效率得到改善，當會對政府之「基層架構」有所貢獻。

他說：「政府的十七萬名員工構成經濟體系的一個主要部份，我們應對整體經濟作出重要的貢獻。」

羅氏並指出政府現時規定公務員必須在人事方面表現相當才幹，方可晉升要負責管理的高級職位。